



Baylén 1810

El regreso de los franceses

BAILÉN, (Jaén-España)
8, 9 y 10 de Octubre de 2010

Reconstitution Historique • Bailén, (Jaén-Espagne) 8, 9 et 10 de Octobre 2010
Historical Re-enactment • Bailén, (Jaén-Spain) 8th, 9th and 10th October 2010





Baylén 1810

El regreso de los franceses



8 DE OCTUBRE – VIERNES

19:00 h.- Inauguración del Campamento de Época.

Ubicación: Piscina Municipal de las Palmeras. Entrada por la calle Pablo Picasso.

Horarios: Viernes 8 de octubre (de 19 a 22 h.) y sábado 9 de octubre (de 13 a 14 y de 18 a 20 h.).

20:00 h. - Inauguración del Mercado de la Independencia con venta de productos y demostraciones de oficios artesanales del siglo XIX.

Ubicación: Atrio de la Iglesia Parroquial de la Encarnación (Puerta de San Antonio).

Duración: Desde el 8 al 10 de Octubre.

20:30 h. - Teatro en la calle con representaciones ambientadas en la época.

Título: “Bailes de época”.

Grupo de Danza Ana M^a Padilla

Ubicación: Mercado de la Independencia (Atrio Iglesia de la Encarnación).

22:30 h.- Teatro en la calle con representaciones ambientadas en la época.

Título: “Farsones Eróticos” No recomendada a menores de 13 años.

Grupo de Teatro Aidetó

Ubicación: Plaza Príncipes de Asturias (Junto al Centro de Interpretación de la Batalla de Bailén).

9 DE OCTUBRE – SÁBADO

11:00 h.- Desfile de tropas.

Itinerario: Piscina Municipal de Las Palmeras, Paseo del Monumento, calle Pérez Galdós, Plaza General Castaños, calles Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia y Plaza de la Constitución.

11:30 h.- Bienvenida oficial del Alcalde de la ciudad, pase de revista a las tropas, izada de bandera y salvas de ordenanza.

Ubicación: Plaza de la Constitución.

12:00 h.- Desfile hacia el Mercado de la Independencia

Itinerario: Plaza de la Constitución, calles Torreonaz, Martín Ruiz, Antonio Machado, Isabel la Católica, García Lorca y Mercado de la Independencia.

12:15 h.- Acto de Homenaje a María Bellido, depositándose una corona en la sepultura donde se encuentran los restos mortales.

Ubicación: Atrio de la Iglesia Parroquial de la Encarnación.

13:00 a 14:00 h.- Visita guiada a las Catacumbas de la Iglesia Parroquial de la Encarnación.

Recogida de pases: Centro de Interpretación de la Batalla, Casa de la Juventud y Casa de la Cultura.





18:00 h.- Campeonato de Tiro de avancarga

Ubicación: Piscina Municipal de las Palmeras. Acceso por la calle Pablo Picasso.

18:30 h.- Ambientación musical con pífanos y tambores.

Ubicación: Piscina Municipal de las Palmeras. Acceso por la calle Pablo Picasso.

18:30 h.- Degustación de la Merienda de la abuela.

Recogida de Invitaciones: Centro de Interpretación de la Batalla, Casa de la Juventud y Casa de la Cultura.

Ubicación: Piscina Municipal de las Palmeras.

(La entrega de la merienda será preferente para personas vestidas de época).

20:00 h.- Escaramuza.

ENTRADA DE LOS FRANCESES

Nos trasladamos al 19 de enero de 1810, fecha en la que las tropas francesas, derrotadas dos años antes, regresan a Bailén arrasando todo lo que encontraban a su paso. Debido a la escasa resistencia encontrada consiguen abrirse paso por las calles de Bailén incendiando casas, pajares,... dejando un gran número de víctimas, viéndose obligada la población a huir hacia el monte.

Itinerario: Calle del Castillo, Plaza de la Constitución, calles García Lorca, Isabel la Católica, Zarco del Valle, Plaza General Castaños, calle Pérez Galdós, finalizando en la ermita de la Limpia y Pura.

21:00 h.- Inicio de la contienda.

Situamos al espectador en el inicio de la Batalla del 19 de julio de 1808.

Ubicación: Paseo de las Palmeras.

22:30 horas - Teatro en la calle con representaciones ambientadas en la época.

Título: "El Rey Tiburcio busca esposa".

Grupo de Teatro Neolaia.

Ubicación: Glorieta Virgen de Zocueca (La Carrera).

23:00 horas - Teatro en la calle con representaciones ambientadas en la época.

Título: "Baylén en 1810".

Grupo de Teatro Bebop.

Ubicación: Esquina unión calle Zarco del Valle con calle María Bellido.

10 DE OCTUBRE – DOMINGO

11:30 h.- Desfile de las tropas al Campo de Batalla.

Itinerario: calle Pablo Picasso, Avenida de Andújar y Campo de Batalla.

12:00 a 13:00 h.- Recreación Histórica de la Batalla de Bailén a cargo de los grupos de recreación.

Ubicación: Campo de Batalla.

13:00 h.- Obsequio a los participantes en la Recreación de la Batalla.

Ubicación: Campo de Batalla.

19:00 h.- Representación teatral de la entrada en Bailén de José I a cargo de los grupos de recreación, danza y teatro. Finalizando con arriada de bandera.

Localización: Plaza de la Constitución.

20:30 h.- Concierto de Música Militar y Tradicional interpretado por la Banda de Música de Bailén y dirigida por D. Manuel Cámara Padilla

Ubicación: Plaza del General Castaños.

Título: "Ecos musicales de una Batalla" (1808).





2

1 **Centro de Interpretación de la Batalla de Bailén. Punto de Información**

2 **Recreación de la Batalla de Bailén**

3 **Plaza del General Castaños**

4 **Mercado de la Independencia en el Atrio de La Encarnación**

5 **Iglesia Parroquial de La Encarnación. Mausoleo al General Castaños**

6 **Ayuntamiento de Bailén. Plaza de la Constitución**

7 **Campamento-Museo**

8 **Plaza del General Reding**

9 **Huerta de San Lázaro**

9

7

Huerta de San Lázaro

Calle del Conde

Calle de los Doctores

Calle de la Constitución

Calle de la Libertad

Calle de la República

Calle de la Democracia

Calle de la Justicia

Calle de la Verdad

Calle de la Esperanza

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Paz

Calle de la Amistad

Calle de la Unión

Calle de la Cooperación

Calle de la Solidaridad

Calle de la Tolerancia

Calle de la Respeto

Calle de la Libertad

Calle de la Justicia

Calle de la Verdad

Calle de la Esperanza

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Calle de la Misericordia

Calle de la Piedad

Calle de la Fe

Calle de la Caridad

Baylén 1810

The French Return



FRIDAY 8th OCTOBER

7:00 p.m. Opening of the period encampment.

Location: Las Palmeras municipality swimming pool. Entrance on Pablo Picasso Street.

Timetable: Friday 8th October (from 7:00 to 10:00 p.m.) and Saturday 9th October (from 1 to 2 and from 6 to 8 p.m.).

8:00 p.m. Opening of the Independence Market with products sale and handicrafts demonstration from the 19th Century.

Location: The atrium of the Encarnación parish church (San Antonio door).

Duration: From 8th to 10th October.

8:30 p.m. Open-air theater with performances set in the period.

Title: "Bailes de época".

Dance group Ana M^a Padilla.

Location: Independence Market (Atrium of the Encarnación Church).

10:30 p.m. Open-air theater with performances set in the period.

Title: "Farsones Eróticos" Not recommended for children under the age of 13.

Theater group Aidetó.

Location: Príncipes de Asturias Square (Next to the Interpretation Center of the Battle of Bailén).

SATURDAY 9th OCTOBER

11:00 a.m. Troops parade

Route: Las Palmeras municipality swimming pool, *Las Palmeras promenade*, Pérez Galdós St., General Castaños Square, Zarco del Valle St., Isabel la Católica St., García Lorca St., Iglesia St., Constitución Square.

11:30 a.m. Official welcome from the Mayor of the city, inspecting to the tropes, hoisting of the flags and orderly gunfires.

Location: Constitución Square.

12:00 p.m. Armies' parade to the Independence Market.

Route: Constitución Square, Torrealaz St., Martín Ruíz St., Antonio Machado St., Isabel la

Católica St., García Lorca St.

12:15 p.m. María Bellido tribute, depositing a crown in the grave with her mortal remains.

Location: Atrium of the Encarnación Church.

From 1:00 to 2:00 p.m. Guided tour to the cavern of the Encarnación parish church.

Ticket collection point: Interpretation Center of the Battle, Youth Center and Cultural Center.

6:00 p.m. Shooting championship.

Location: Las Palmeras municipality swimming pool. Entrance on Pablo Picasso Street.

6:30 p.m. Musical atmosphere with fifes and drums

Location: Las Palmeras municipality swimming pool. Entrance on Pablo Picasso Street

6:30 p.m. Tasting of the Grandmother afternoon snack

Ticket collection point: Interpretation Center of the Battle, Youth Center and Cultural Center

Location: Las Palmeras municipality swimming pool. Entrance on Pablo Picasso Street

(The afternoon snack will be given with preference to all those people wearing period clothes)

8:00 p.m. Skirmish

THE FRENCH ENTRANCE

We come back to the 19th of January 1810, when the French troops who were defeated two years before, returned to Bailén devastating all they found in their way. They did not find resistance and went into Bailén burning houses, barns, etc., leaving a lot of victims, forcing to the population to escape to the mountain.

Route: Castillo St., Constitución Square, García Lorca St., Isabel la Católica St., Zarco del Valle St., General Castaños Square, Pérez Galdós St. Ending in the Limpia y Pura chapel.

9:00 p.m. Beginning of the Contest.

We set to the audience in the beginning of the Battle in July 1808.

Location: Las Palmeras promenade.

10:30 p.m. Open-air theater with performances set in the period

Title: "El Rey Tiburcio buscas esposa".

Theater Group Neolaia.

Location: Virgen de Zocueca Square (La Carrera).

11:00 p.m. Open-air theater with performances set in the period.

Title: "Baylén en 1810."

Theater group Bebop.

Location: Union corner Zarco del Valle St. with María Bellido St.

SUNDAY 10th OCTOBER

11:30 a.m. Troops parade to the Battlefield.

Route: Pablo Picasso St., Andújar Avenue, Battle field.

From 12:00 to 1:00 p.m. Historical Re-enactment of the Battle of Bailén with the Re-enactment groups.

Location: Battle field.

1:00 p.m. Present to the participants in the Re-enactment of the Battle.

Location: Battle field.

7:00 p.m. Historical performance of the entrance to Bailén of Jose I with the Re-enactment, dance and theater groups. Ending with lowering of the flag.

Location: Constitución Square.

8:30 p.m. – Traditional and Military Music Concert performed by the Music Band of Bailén, conducted by Manuel Cámara Padilla

Location: General Castaños Square.
Title: "Ecos Musicales de una Batalla" (1808).

8 OCTOBRE - VENDREDI

19:00 h.- Inauguration du Campement d'époque

Emplacement : Piscina Municipal las Palmeras. Accès par la rue Pablo Picasso.

Horaires : Vendredi 8 octobre (de 19 à 22 h.) et samedi 9 octobre (de 13 à 14 h. et de 18 à 20 h.).

20:00 h.- Inauguration du Marché avec des ventes de produits et des démonstrations d'offices artisanaux du siècle XIX.

Emplacement : Atrium de l'Église Paroissiale de la Encarnación (Porte de San Antonio).

Attractions : Âne-taxi pour les enfants (Itinéraire, rue : García Lorca, Isabel la Católica, Zarco del Valle, Plaza General Castaños, Arroyo, Nueva, Ruíz de Alda, Isabel la Católica, García Lorca).

Sortie : Rue García Lorca.

Durée : Du 8 au 10 octobre.

20:30 h.- Théâtre dans la rue avec des représentations acclimatées à l'époque.

Titre : "Bailes de Epoca" (Danses d'époque) par le Groupe de Danse Ana M^a Padilla.

Emplacement : Marché d'époque (Atrium Église de la Encarnación).

22:30 h.- Théâtre dans la rue avec des représentations acclimatées à l'époque Titre : "Farsones Eróticos" (Farsones Érotiques) Non recommandée pour les mineurs de 13 ans. Par le Groupe de Théâtre Aidetó. Emplacement : Plaza Principe de Asturias (a coté du Centro de Interpretación de la Batalla de Bailén).

9 OCTOBRE - SAMEDI

11:00 h.- Défilé de troupes.

Itinéraire: Piscina Municipal las Palmeras, Paseo de las Palmeras, Pérez Galdós, Plaza General Castaños, Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia, Plaza de la Constitución.

11:30 h.- Bienvenu officielle du Maire de la ville, passe de revue aux troupes, hissée de drapeau et salve d'ordonnance.

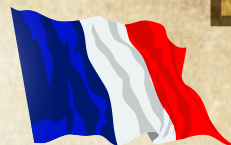
Emplacement : Plaza de la Constitución.

12:00 h.- Défilé vers le marché de l'Indépendance.

Itinéraire : Plaza de la Constitución, Torreanaz, Martín Ruíz, Antonio

Baylén 1810

Le retour des français



Machado, Isabel la Católica, García Lorca.

12:15 h.- Acte hommage à María Bellido, en déposant une couronne dans la sépulture où se trouvent les restes mortels.

Emplacement : Atrium de l'Église Paroissiale de la Encarnación.

13:00 à 14:00 h.- Visite guidée aux Catacombes de l'Église Paroissiale de la Encarnación.

Remise des passes : Centro de Interpretación de la Batalla, Casa de la Juventud y Casa de la Cultura.

18:00 h.- Championnat de Tir avec des armes d'avantcharge

Emplacement : Piscina Municipal las Palmeras. Accès par la rue Pablo Picasso.

18:30 h.- Ambiance musicale avec fifre et tambours

Emplacement : Piscina Municipal las Palmeras. Accès par la rue Pablo Picasso.

18:30 h.- Dégustation de la Merienda de la abuela.

Remise d'invitations : Centro de Interpretación de la Batalla, Casa de la Juventud y Casa de la Cultura.

Emplacement: Piscina Municipal Las Palmeras. (La livraison de la dégustation sera préférentielle pour les personnes habillées d'époque).

20:00 h.- Escarmouche.

ENTRÉE DES FRANÇAIS.

Nous nous transférons au 19 janvier du 1810, date à laquelle les troupes françaises, mises en échec deux années auparavant, retournent à Bailén en rasant tout ce qu'elles trouvaient à leur pas. Étant donné la faible résistance trouvée obtiennent leurs chemins à travers les rues de Bailén en incendiant les maisons, les étables, etc., en laissant un grand nombre de victimes, en se voyant obligé toute la population de s'enfuir vers la montagne.

Itinéraire : El Castillo, Plaza de la Constitución, García Lorca, Isabel la Católica, Zarco del Valle, Plaza General Castaños, Pérez Galdós en finissant dans la Ermita de la Limpia y Pura.

21:00 h.- Début de la lutte. Nous situons au spectateur dans le début de la Bataille de juillet de 1808.

Emplacement : Paseo de las Palmeras.

22:30 h.- Théâtre dans la rue avec des représentations acclimatées à l'époque.

Titre : El Rey Tiburcio buscas esposa" (Le roi Tiburcio cherche épouse) Groupe de Théâtre Neolaia Emplacement : Glorieta Virgen de Zocueca (la Carrera).

23:00 h.- Théâtre dans la rue avec des représentations acclimatées à l'époque.

Titre : Baylen en 1810.

Groupe de Théâtre Bebop.

Emplacement : Esquina unión c/ Zarco del Valle con c/ María Bellido.

10 OCTOBRE - DIMANCHE

11:30 h.- Défilé des troupes au champ de bataille.

Itinéraire : Pablo Picasso, Avenida de Andújar, Champ de Bataille.

12:00 à 13:00 h.- Récréation Historique de la Bataille de Bailén par les groupes de la récréation.

Emplacement : Champ de Bataille.

13:00 h.- Distribution de cadeaux aux participants la Récréation de la Bataille.

Emplacement : Champ de Bataille.

19:00 h.- Représentation Historique de l'entrée dans Bailén de José I par les groupes de la récréation, danse et théâtre.

En finissant avec la baissée de drapeau.

Emplacement : Plaza de la Constitución.

20:30 h.- Concert Musique militaire et traditionnelle interprété par la Bande de Musique de Bailén, dirigée par Mr. Manuel Camara Padilla.

Emplacement : Plaza del General Castaños.

Titre : «Ecos Musicales de una Batalla» (1808).



AYUNTAMIENTO
BAILÉN



ASOCIACIÓN
NAPOLEÓNICA
ESPAÑOLA



97
Municipios
para vivir



Cámara
Jaén

